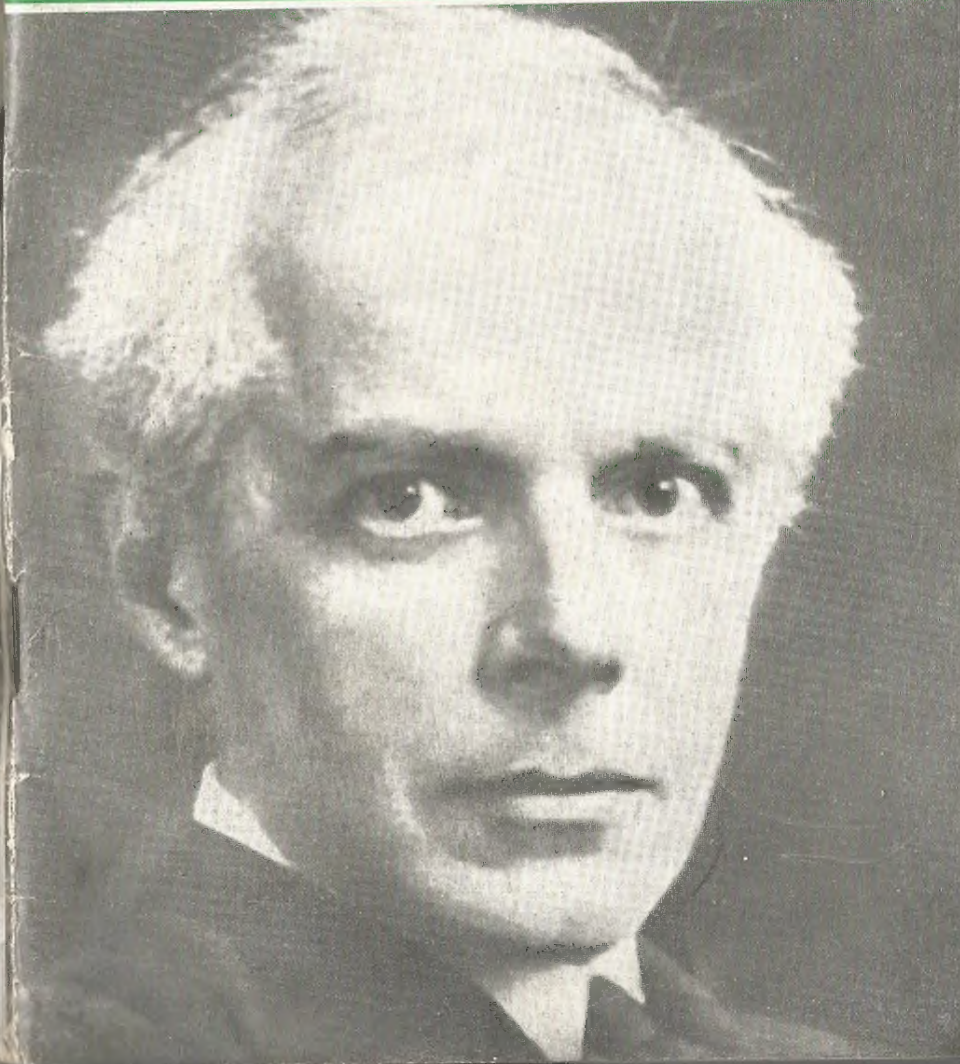


SUOMI-UNKARI

N:o 8

Hinta 30:—

1955





SUOMI-UNKARI

SUOMI-UNKARI SEURA r.y:n KÄÄNENKANNATTAJA

Julkaisija: SUOMI-UNKARI SEURA r.y.

Toimitusneuvosto: Suomi-Unkari Seuran johtokunta

Päätoimittaja: Olavi Metsistö

Elo-syyskuu 1955

SISÄLTÖ:

Unkarin ja Suomen kulttuurisuhteet . . .	siv. 2
Béla Bartók	3
Hevosten jalostus Unkarissa	7
Erik Molnár: Suomalais-ugrilaisten kansojen alkukoti	9
Rákóczin linna entisöity	15
Sándor Rónai jälleen Suomessa	17
Balaton — "Unkarin meri"	18
Unkarilaisten pakolaisten palaaminen kotimaahansa	22
Ikarusz-autotehdas	23
Urheilukalastus Unkarissa	24
Suomi-Unkari Seura toimii	26
Unkarilaista siipikarjaa	29
Unkarin kirjan päivä 1955	30
Lyhyesti Unkarista	32

Lehti ilmestyy 12 kertaa vuodessa

Toimituksen ja konttorin osoite: Helsinki, Pohjoisranta 4, A. 14.

TILAUSHINNAT:

Vuosikerta 300 markkaa, irtonumerohinta 30 markkaa.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postitoimipaikat ja Rautatiekirjakauppa.

Painettu Helsingissä 1955, Kustannusosakeyhtiö Yhteistyön Kirjapainossa

I kansisivu: Suuri unkarilainen säveltäjä Béla Bartók.

II kansisivu: Kesä on ohi ja satoa korjataan. Yläkuvassa unkarilainen EMAG-merkin leikkuupuumuri työssä. Alakuvassa kansantanssijat esittävät unkarilaista pulloanssia viininkerjuujuhliissa.

III kansisivu: Kesäisin on Budapestissä runsaasti ulkoilmaravintoloita, joihin ihmiset mielellään pistäytyvät virkistytymään lasillisella mietoa unkarilaista viiniä tai olutta.

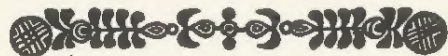
IV kansisivu: Hévizin tuliperäinen järvi. Tämä kuva liittyy kirjoitukseen Balaton — "Unkarin meri".

Suomen ja Unkarin kulttuurisuhteet

Kulttuurivuorovaikutuksen kasvua Suomen ja Unkarin välillä toivotaan myös Unkarissa, oli sen haastattelulausunnon perusajatuksena, jonka Unkarin kansansivistysministeri György Non antoi äskettäin Unkarin Radion suomenkielellisessä lähetyksessä. Ministeri Non kertoi mm. että Sibeliuksen 90-vuotispäivän johdosta järjestetään Unkarissa Sibelius-konsertti ja että lähiaikoina ilmestyy Unkarissa viime keväänä ilmestyneen Kiven Seitsemän veljeksien lisäksi Maija Lassilan Tulitikkuja lainaamassa.

Kerrottuaan aluksi yleisiä vaikutelmiaan Suomesta, jossa ministeri Non vieraili Parlamenttien välisen liiton kokouksen eräänä edustajana, kertoi ministeri Non keskusteluistaan suomalaisten taitelijoiden ja kirjailijoiden kanssa, — Saattoi ilolla todeta, että Unkarin kulttuurin kehitystä seurataan suurella mielenkiinnolla, lausui hän ja jatkoi: — Minulle kerrottiin, että Suomessa halutaan nähdä enemmän unkarilaisia elokuvia ja minua pyydettiin vaikuttamaan siihen, että Suomeen lähetettäisiin laulu- ja tanssiryhmiämme. Sain myös tietää, että Helsingin ooppera on ottanut vuoden 1957 suunnitelmiinsa Bánk Banoopperan esittämisen. He pyysivät meitä myös lähettämään Suomeen enemmän unkarilaisia äänilevyjä ja pitivät suurena puutteena sitä, ettei näiden kahden maan välillä ole kulttuurisopimusta, joka tekisi mahdolliseksi yhteisen kulttuurisuunnitelman laatimisen vuosittain. Huomasin herättäneen suurta iloa, kun kerroin, että Unkarin taholta pyrimme tekemään kalkkemme näiden esitysten täyttämiseksi. Samoin pyrimme omalta osaltamme tekemään myös Suomen kulttuuriarvot Unkarin kansan yhteiseksi aarteeksi, Kiven Seitsemän veljeksien liikkeksi julkaisemme nyt Lassilan Tulitikkuja lainaamassa ja julkaisisimme mielellämme myös Unkarin kielellä kokoelman Suomen nykykirjailijoiden teoksia. Unkarin musiikkimaailma puolestaan valmistautuu Sibeliuksen 90-vuotispäivän juhlimiseen, Unkarin konserttiohjelmistoissa tulee esiintymään Sibeliuksen sävellyksiä ja suuren säveltäjän 90-vuotispäivän johdosta järjestää kansallinen konserttitoimisto erikoisen Sibelius-konsertin.

Uskon, että perinteellisen suomalais-unkarilaisen ystäväyden kehittymiselle on tulevaisuudessa entistä vähemmän esteitä, lausui ministeri Non lopuksi. Kumpikin kansa haluaa sitä ja suotuisat edellytykset ovat myös olemassa. Nyt tarvitaan vain sitä, että asianomaiset elimet toteuttavat sen, mitä kaksi kansaa haluavat ystäväyden syventämiseksi.



Béla Bartók

Musiikkitaiteen ja kansanmusiikin yhteys on yhtä vanha kuin taide-musiikkikin. Musiikin kaikkien suurten vallankumousten takana on aina tavattavissa kansanmusiikin vaikutus. On totta, että eri aikakaudet etsivät kansanmusiikista eri puolia, mutta kansanmusiikki on vaikuttanut kaikkien suurten säveltäjien taiteeseen Palestrinasta Bachin, Händelin, Haydnin ja Mozartin kautta aina meidän päiviimme.

Myös Béla Bartókin, vuosisatamme suuren unkarilaisen säveltäjän musiikissa suorittamaan vallankumoukseen on tärkeimpänä tekijänä ollut kansanlaulu. Mutta kun vanhoille mestareille kansanmusiikki ei useimmiten merkinnyt muuta kuin uusien sävelaiheiden varastoa sekä esimerkkiä yksinkertaisuuteen ja ymmärrettävyyteen, niin Bartók päättäväisesti kyllästi koko taiteellisen asenteensa kansanmusiikilla päästen täten kosketukseen kansan kanssa.

Hän syntyi sellaisena aikana (1881), jolloin Unkari eli Itävallan sorron alaisena, miespolvi 1848—49 vapaustalutuksen kukistumisen jälkeen. Itävalta-Unkari oli valtio, missä eli lukuisia eri kansallisuuksia, ja Itävalta hallitsi näitä eri kansallisuuksia lietsomalla ja ylläpitämällä vihaa näiden kesken. Sensuuri huolehti siitä, että valtavan kulttuurin nousu, mikä ennen vapaustaistelua synnytti Unkarin taiteen suuret edustajat, menetti kaiken kansallisen ja vallankumouksellisen luonteensa. Musiikkimaailma palvoi Wieniä sekä länsimaista Wagner-kulttia. Unkarilainen muusikko ei tuskin voinut tulla ansaitsevana leipäänsä kotimaassaan, ja niinpä he mieluummin opis-

kelivatkin ulkomailla. Jos jotkut opiskelivatkin Unkarissa, niin sekin tapahtui pääasiassa saksankielisten opettajien johdolla, ja nämä samalla istuttivat oppilailhinsa saksalaisen musiikkitaiteen hengen ja usein tyylinkin.

Tämä odotti myös nuorta Bartókia. Hän kehittyi huomattavaksi pianotaitelijaksi Budapestin Musiikkiakatemiassa Lisztin entisen oppilaan István Thomáinin johdolla. János Koesslerin oppilaana hän oppi säveltaiteen perusteet oppien samalla kunnioittamaan usinta saksalaista koulukuntaa, ennen kaikkea Richard Straussia. Jo opiskeluaikanaan häntä pidettiin suurena lahjakkuutena, johon Wieninkin musiikkipiirit kiinnittivät huomiota. Säveltäjänä hänen sen sijaan oli vaikeampi löytää itseään. Pian hän kuitenkin sai selville, että Unkarin musiikkitaide voi vain siinä tapauksessa esittää merkittävää osaa Euroopan musiikkikulttuurissa, jos se ensin löytää oman kansallisen äänensä. Hän siis uneksi unkarilaisesta musiikkityylistä, mutta Koessleriltä hän sai siihen varsin vähän vaikutteita. Hän ryhtyi tutkimaan Lisztin viimeisimpiä sävellyksiä saaden innostusta näiden traagillisen paatoksellisuudesta ja unkarilaissävyydestä sävelmisti. Sävelaihetta vaihtessaankin hän etsi kansallista aihetta, ja hänen ensimmäinen huomattava sävellyksensä Kossuth-sinfonia (1903) — mikä samalla oli hänen ensimmäinen ulkomainenkin menestyksensä — on Unkarin vapaustaistelun johtajalle pysytetty muistomerkki. Samana vuonna kirjoittamassaan kirjeessä hän lausuu: ”Omasta puolestani palvelen koko elämäni kaikilla aloilla, aina ja kaikin tavoin yhtä päämäärää: Unkarin kansan ja maan parasta”.



Béla Bartók yhdessä puolisonsa, pianotaiteilija Ditta Pásztoryn kanssa. (He esittivät yhdessä Bartókin sävellyksen kahdelle pianolle ja lyömäsoittimelle)

Mutta mitä merkitsi "maa" vuonna 1903 vähän yli parinkymmenen vuoden ikäiselle unkarilaiselle taiteilijalle? Tuskinpa muuta kuin vihaa itävaltalaisista sortajia kohtaan. Pääkaupungissa opintoihinsa hautautuneelle Bartókille oli toistaiseksi vielä tuntematonta, että hänen maassaan asui tuhatvuotisia kulttuuriperinteitä varjeleva kansa. Bartókin tyyli saa ravintonsa viime vuosisadan keskeytyneistä pyrkimyksistä unkarilaistyyllisen taidemuusiikin luomiseen, mutta vaikka hän innokkaasti etsi unkarilaisten ja oman musiikkityylinsä syvempiä juuria, ei hän päässyt pitemmälle.

Vuosi 1905 merkitsi käännekohtaa hänen kehityksessään. Elinaikaisen ystävänsä Zoltán Kodály'n kehoituksesta hän lähti ensimmäiselle kansanlaulukeräysmatkalleen. Kun hän tutustui

Unkarin eläviin kansanperinteisiin, niin valtavat näköalat avautuivat yhtäkkiä nuoren taiteilijan eteen. Ensimmäisen keräysmatkan tärkein opetus oli se, että Unkarin kansa oli säilyttänyt viime vuosisadan taidemusiikkisuuntia vanhempaan perinteeseen pohjautuvan, unkarilaisemman musiikkityylin, ja että ennen kaikkea kansanmusiikki voi antaa syösyksen todella unkarilaisen musiikkikielen luomiseen.

Yhä säännöllisempi tutustuminen kansanlauluihin luonnollisesti merkitsi myös kiinteämpää yhteyttä maaseudun väestöön. Asuen kuukausimäärä maaseudulla Bartók ei joutunut kansan kanssa kosketukseen vain kansanlaulujen välityksellä, vaan hän saattoi tutustua lähemmin talonpoikaiston jokapäiväiseen elämään.

Jo ensi alkoina koottu sävelaineisto

oli tavattoman monipuolista. Se oli järjestettävä, ja tätä tehdessä tuli esiin väistämättömästi kysymys, mikä siitä on vanhoja perintettä säilyttävää ja todella unkarilaista ja mikä taas mahdollisesti toisilta kansoilta omakсутtua, ja miten vanha perinne muuttavaa uusia lainoja. Nämä kysymykset kiinnittivät Bartókin huomion naapurikansojen kansanlauluihin, ja koska niitä ei oltu vielä kerätty, hän itse ryhtyi keräämään niitäkin. V. 1908 hän keräsi romanialaisia kansanlauluja, ja muutamaa vuotta myöhemmin hän tutki pohjois-Afrikassa Biskran alueella arabialaista kansanmusiikkia. Kilanostus unkarilaisia ympäröivien vieraiden kansojen musiikkiin jatkui hänessä kuolemaansa saakka. 1930-luvulla hän keräsi Vähä-Aasiassa turkkilaisia kansanlauluja ja elämänsä lopulla järjesteli ja julkaisi jugoslavalaisia ja romanialaisia kansanlauluja. Keräysmatkansa hän suurimmaksi osaksi suoritti ilman ulkopuolista tukea omin varoin.

Ensimmäistä maailmansotaa seuranneina vuosina häntä vastaan hyökkätilin ankarasti kansalliskiihkon myrkyttämässä Horthyn Unkarissa, kun hän tuhlaasi tieteellisen voimansa "vihollis"kansojen kulttuurin tutkimiseen. Vähän myöhemmin häntä vastaan hyökkäsivät myös romanialaiset kansalliskiihkoilijat, koska Romanian johtavia poliittisia piirejä loukkasi se, että hän osoitti osassa romanialaisia kansanlauluja olevan vanhaa, unkarilaista vaikutusta. Nämä hyökkäykset olivat murtaneet häntä, vaan hän ennistä tarmokkaammin jatkoi alkamaansa työtä.

Häntä vastaan ei hyökännyt vain kansanmusiikin tutkijana, vaan myös säveltäjänä. Unkarilaisten kansanlaulun johdonmukainen soveltaminen taidemusiikissa ei merkinnyt vain uusia sävelaiheita, vaan se merkitsi myös vapautumista vuosisadan vaihteessa vallinneesta duuri-molli järjestelmästä, toisin sanoen mahdollisuutta luo-

da uusi, nykyaikainen musiikkikieli. Unkarin silloinen virallinen, taantumuksellinen musiikkipolitiikka oppi pian tuntemaan, että tämä uusi musiikkikieli on sekä musikaaliselta muodoiltaan että sanottavaltaan vallankumouksellista, ja sen vuoksi teki kaikkensa estääkseen sen pääsemistä kuulville. Vain hänen yhä suuremmat menestyksensä ulkomailta saivat aikaan suhteellisen myöhään annetun tunnustuksen kotimaassakin. Vihamielinen ilmapiiri sai Bartókin pian näkemään, että hänen on kasvatettava nuorisosta itselleen todellinen yleisö. Sen vuoksi hän jo vuodesta 1908 alkaen otti teoksissaan huomioon nuorison aloittaen täten kokonaan uuden musiikkipedagogisen kirjallisuuden. Bartókin musiikkipedagogia on samalla myös ihmisen kasvatus hänen opettaessaan unkarilaisia lapsia tutustumaan ympärillä asuvien kansojen musiikkiin ja sen avulla kunnioittamaan muita kansoja. "Todella johtava aatteeni..., minkä täydellisesti tiedän siitä alkaen, kun olen löytänyt itseni säveltäjänä, on kansojen veljeyden aate, veljeyden kaikista sodista ja riidoista huolimatta. Tätä aatetta pyrin voimieni mukaan palvelemaan musiikissani".

Tämän hän puki sanoiksi vuonna 1931 eräälle romanialaiselle musiikkitiedemiehelle kirjoittamassaan kirjeessään. Samaan aikaan, kun hän musiikillaan taisteli kansojen veljeyden puolesta, hän pääsi yhä lähemmäs oman kansansa musiikkityyliin ilmaisu taidemusiikissa. Hänhän unelmoi jo silloin kansallisesta unkarilaisesta tyylistä, kun ei vielä tuntenut niitä lähteitä, joista se voisi syntyä. Kun hän oli tutustunut kansanmusiikkiin, niin hänen musiikkikielensä täydentyi ja rikastui sitä mukaan, kuin hän syvenyi kansanmusiikin tutkimiseen. Meidän vuosisadallamme vain harvat säveltäjät ovat pystyneet luomaan niin rikkaan ja oimintakeisen musiikkikielen kuin hän. Eikä unkarilaisen kansanmusiikin omaksuminen vahingoit-

taanut hänen yksilöllistä tyyliään, vaan se ja sen rikastuminen romanialaisilla ja slovakialaisilla motiiveilla auttoi häntä todella yksilöllisen ja kansallisen musiikin keksimisessä. Myös häneen nähden on voimassa se, mitä hän sanoi Kodálysta: "... hän on oppinut talonpoikien musiikkikielen ja käyttää sitä niin täydellisesti kuin runoilija äidinkieltään. Toisin sanoen: talonpoikien musiikillinen ilmaisutapa on muuttunut hänen musiikilliseksi äidinkielekseen, ja hän voi käyttää ja käyttääkin sitä yhtä vapaasti kuin runoilija äidinkieltään".

Hänen tiensä viimeisiin, suuriin teoksilinsa ei suinkaan ollut helppo. Monet valkeat kokeillut osoittavat, miten valkeata oli löytää uudelleen vuosisatojen unholassa ollut Unkarin musiikillinen äidinkieli. Mutta hänen kokeilunsa eivät olleet pelkästään muodollisia tyylikokeita. Niissä jokaisessa uusi, inhimillinen sisäilma etsii uutta ilmenemismuotoaan. Hänen sävellyksiensä nimet ja ne soittimet, joille hän ne sävelsi, muistuttavat usein hänen aikalaistensa muotojen etsintää, mutta Bartókin muotojen etsiminen merkitsi aina myös uuden inhimillisen sisäilman etsimistä Saksan vihatun fasismin naapuruudessa yhä fasisistisemmaksi muuttuvassa Unkarissa. Hänen kaikki kirjoittamansa sanat ovat eläviä vastalauseita sitä järjestelmää vastaan, mikä tukahdutti vapauden ja arvosteltaitetta rodullisten ja poliittisten erikoisuuksien perusteella. Ja mihin

Bartókin ääni säveltäjänä ei ehkä kuulunutkaan, sinne hänen täytyi puhua tiedemiehenä. Vuonna 1944 hän kirjoitti kirjoituksen nimellä "Musiikki ja rotupuhdas", missä hän vastusti rotujen perusteella tapahtuvaa eroittelamista: "Eri kansojen kansanmusiikkien välisen jatkuvan vuorovaikutuksen tuloksena on syntynyt ennenkuulumattomat määrät monipuolisia sävelmiä ja säveltyyppejä. Tällä tavoin syntynyt 'rodullinen epäpuhtaus' on siis ehdottomasti edullista."

Kun Euroopan fasismi aloitti lopullisen kuolemantanssin, Bartók matkusti pois. Hänet oli kutsuttu konserttimatkalalle sekä luentoja pitämään Yhdysvaltoihin. Hän arveli, että kun on saanut tämän tehtyä, niin sota on päättynyt ja hän voi palata kotiin. Erään heinäkuussa 1945 kirjoittamansa kirjeen hän päätti näin: "... haluaisin mennä kotiin, lopullisesti". Hän ei kuitenkaan päässyt, hänen sairautensa esti häntä siinä, ja jo syyskuussa saapui tieto hänen kuolemastaan.

Hän ei eläissään saanut kokea taiteellisten ja inhimillisten unelmien toteutumista. Hänen kuolemastaan on kulunut nyt kymmeniä vuosia. Näinä kymmeninä vuotena hänen teoksensa ovat saavuttaneet yhä laajemman suosion, ja hän on kuolemansa jälkeen saanut palkinnon, minkä hän varmaan olisi ilolla ottanut vastaan, vaikka torjuikin kaikki Horthyn ajan kunnianosoitukset: kansainvälisen rauhanpalkinnon.

Tiedotus

Unkarin Radion suomenkielisten lähetysten ajoissa ja aaltopituuksissa tapahtuu muutos lokakuun 1 päivästä alkaen. Uudet lähetysajat ja aaltopituudet ovat seuraavasti:

Klo 18.30—19.00 aaltopituudella 30,5 ja 48 metriä

Klo 19.30—20.00 aaltopituudella 240 metriä.

Hevosten jalostus Unkarissa

Unkarissa viime vuonna järjestetyt viisiottelun maailmanmestaruuskilpallut eivät herättäneet huomiota ainoastaan urheiluyhteisön, vaan myös hevoskasvattajien keskuudessa. Tämä onkin ymmärrettävää, sillä kun tähän asti viisiottelun maailmanmestaruuskilpailuissa hevoset ovat olleet erilaisia, niin Unkarissa viisiottelun ratsastuskilpailu suoritettiin yksinomaan siitosoreilla. Kilpailu asetti sekä kilpailijoille että hevosille suuria vaatimuksia. Siihen osallistui viittisenkymmentä ulkolaista kilpailijaa, joista kaikki käyttivät vain unkarilaisia puoliverisiä oriita. Nämä unkarilaiset siitosorit suoriutuivat tehtävästä hyvin, ja ulkolaisten kilpailijoidenkin mielipide oli, ettei heillä aikaisemmin ole viisiottelun ratsastuskilpailuissa ollut käytettävänä niin hyviä hevosia.

Unkarilaiset hevoset olivat tunnettuja Unkarin rajojen ulkopuolella jo kauan ennen toista maailmansotaakin. Unkarilaiset lämminveriset saavuttivat menestystä monissa huomattavissa kansainvälisissä kilpailuissa, ja niistä pidettiin myös niiden kauniin ulkomuodon vuoksi. Sodassa tuhoutui kuitenkin koko maan hevoskannasta 70 prosenttia, ja parhaat siitoseläimet tuhoutuivat täysin. Kymmenen vuoden kuluessa on kuitenkin hevoskasvatukseen alalla saavutettu sellaisia tuloksia, että hevosten vienti on voitu jälleen aloittaa. Valtion hevossiittoloissa on taas runsaasti siitoskelpoisia oriita ja tammoja, mutta myös tuolanto-osuuskuntien ja yksityistalonpoikien hevoskannan laatu on huomattavasti parantunut.

Se, että tämä on saavutettu näin ly-

hyen ajan kuluessa, on tuloksena tie-teellisesti laaditusta uudelleenjärjestelystä.

Laadun parantamiseksi koko maa jaettiin siitospiireihin. Eri piireissä siitos suoritettiin paikalliset olosuhteet huomioonottaen. Parhaat tammat keskitettiin määrättyille alueille ja siittolat antavat näille alueille parhaat siitosorit.

Siitosorien pito jäi kokonaan valtion tehtäväksi ja nykyisin voidaan astuttaa ainoastaan valtion hevossiittoloiden oreilla. Astutus on täysin ilmaista. Valtion hevossiittoloiden yhteydessä on myös keinosiemennysasemia, joiden merkitys hevossiitoksen laadun kohottamisessa on erittäin suuri. Keinosiemennyksen tulokset ovat hyvin rohkaisevia, sillä yhdellä orilla voidaan vuosittain siittää 250—300 tammaa. Koko maahan on nyt luotu astutusasemien verkosto, ja hevossiittolat antavat näille siitosorit.

Myös varsojen kasvatusjärjestelmä on muuttunut. Siitoskelpoisiksi katsotut varsat kasvatetaan kolmivuotiaiksi saakka valtion hevossiittoloissa tai erikoisilla varsa-asemilla. Varsa-asemia on perustettu sellaisille paikoille, missä ympäristö soveltuu parhaiten kyseessä olevan rodun kasvatukseen. Esimerkiksi furioso-varsoja kasvatetaan Mezöhegyesissä, Lipican varsoja Bakonyn vuorilla ja Bábolnassa, Hajdú-ságin nonius-varsoja taas Hortobágyssa uudenalkaisten biologisten periaatteiden mukaisesti. Tallien ovet ja ikkunat ovat kesäisin ja talvisin öin ja päivin avoimia. Varsojen valmennukseen käytetään paljon aikaa ja niitä juoksetetaan joka päivä iän ja rodun

huomioonottaen. Kovan kasvatusjärjestelmän avulla pyritään suojelemaan unkarilaisten hevosten arvokkaita ominaisuuksia: niiden teräksistä elimistöä ja suurta suorituskykyä.

Myös Karjanjalostuksen tutkimuslaitoksen hevossiitososaston työ edistää hevossiitoksen laadun kohottamista.

Tutkimuslaitoksen työntekijät tutkivat roturisteyksen ongelmia, rehun hyväksikäyttöä, eläintautien ehkäisyä jne. Saavutetut tulokset sovelletaan käytäntöön ennenkaikkea valtion hevossiittoloissa, jotka myyvät korkealaatuisia hevosia sekä kotimaahan että ulkomaille.



Herceghalmin koetilan päähevospaimen Mátyás Csikós on nimensä veroinen (csikós = hevospaimen).

Erik Molnár:

Suomalais-ugrilaisten kansojen alkukoti

Parlamenttien välisen liiton kokouksessa Helsingissä oli Unkarin valtuuskunnan eräänä jäsenenä akateemikko Erik Molnár, joka 29. 8. piti Suomi-Unkari Seuran järjestämässä tilaisuudessa esitelmän undesta teoriasta suomalais-ugrilaisten kansojen alkukodista. Julkaisemme tämän esitelmän lyhenneltynä.

Kansamme esihistorian tutkiminen joutui Unkarissa toista maailmansotaa edeltäneinä vuosikymmeninä pyhätyneisyyden tilaan, se oli ikäänkuin loppuun tutkittu. Lukuunottamatta joitakin jälkitaisteluita, oli väitely, jota unkarilaisten turkkilaisista polveutumisen kannattajat kävivät suomalais-ugrilaista syntyperää kannattavien kanssa, päättynyt, ja unkarilaisten esihistorian tutkimisessa vaikiutui unkarilaisten suomalais-ugrilaisten alkuperän teoria. Tämä teoria perustui ratkaisevasti kielitieteen totaumuksiin, suomalais-ugrilaisten sekä suomalais-ugrilaisten-samojedien kielisukulaisuuden tunnustamiseen ja biogeografisen metodin soveltamiseen. Biogeografisen metodin antamien tietojen pohjalta esihistorian tutkijat olivat yhtä mieltä siitä, että suomalais-ugrilaisten muinaista, yhteistä asuinpaikkaa on etsittävä jostakin keskisen Volgan ja Kama-joen seuduilta, uralilaista alkukotia, suomalais-ugrilaisten ja samojedien esi-isien yhteistä asuinpaikkaa taas tästä pohjoiseen, ehkä Petshoran ylä- ja keskijuoksun seuduilta, mutta myös samoin Euroopan puolelta.

Gyula Németh osoitti v. 1928, että uralilaisessa kantakielessä — siis suomalais-ugrilaisten ja samojedien esi-isien muinaisessa yhteisessä kielessä — on löydettävissä joukko turkki-

laisia lainasanoja, jotka todistavat "uralilaisten" ja turkkilaisten ikivanhaa kanssakäymistä. Missä oli tämän muinaisen kosketuksen tapahtumapaikka? Gyula Némethkin lähti siitä, ettei "juuri voi epäillä", että uralilaisten kansojen alkukoti oli Uralin vuoriston Euroopan puoleisessa osassa. Hän ei siis edes koettanut etsiä uralilaisten alkukotia turkkilaisten alkukodin läheltä, vaan tehden johtopäätöksiä "tuntemattomasta" tunnettuun päin, sijoitti turkkilaisten alkukodin uralilaisten oletetun Euroopan puoleisen alkukodin viereen, Uralin vuoriston ja Altain välillä olevalle länsi-Siperian tasangolle.

Myöhemmin kävi ilmi, että useat "uralilaisen" alkukielen turkkilaisista lainasanoista löytyvät mongolien kielessä, vieläpä osoitettiin eräitä samoja sanoja "uralilaisessa" kantakielessä ja mandshu-tunguuskielissäkin.

Näiden lisäksi olivat olemassa unkarinkielen mongoliset lainasanat. Zeigmond Simonyn väitti vielä päältä, että muutamat sanamme ovat välittömiä lainoja mongolinkielestä, eikä Gyula Némethkään pitänyt tätä ajatusta täysin mahdottomana.

Myös etnografia toi eslin uusia tosiasioita. V. 1937 ilmestyi Sándor Solymossyn tutkimus muinaisunkarilaisten uskonmaailmasta. Myös Vilmos Diószegin uusiin teos on vahvistanut siinä esitetyt tiedot. Solymos-

sy todisti, että pohjoisaasialaisen, paleoaasialaisen, mandshu-, tunguusi-, mongoli- ja turkkilais-shamanismin perinteet ovat eläneet aivan viime aikoihin samoje- ja suomalais-ugri-laisten kansojen, niiden joukossa myös unkarilaisten, uskumuksissa, taikauskossa ja saduissa.

Rinnan tämän kanssa viittaavat myös musiikin historian tutkimusten tulokset Aasiaan päin. Vertaileva kansanmusiikkitiede on vielä nuori, se on vasta kehityksensä alussa. Mutta sen tähänastisten tulosten pohjalla Béla Bartók saattoi todeta, että "vanha unkarilainen sävelvarasto on kuin onkin aasialais-, pohjoisturkkilais- ja taatarilaisperäistä", ja pari vuotta myöhemmin Zoltán Kodály saattoi jo kirjoittaa: "unkarilaiset ovat ulommais- tanne taipunut haara suuren aasialaisen musiikkikulttuurin vuosituhantisessa puussa, jonka juuret ovat Kiinasta keski-Aasian kautta Mustallemerelle asuvien erilaisten kansojen eläelussa". Tässäkin sukeltaa esiin, unkarilaisissa itkuvirsissä ja Obin ugrilaisen kirkkomusiikin kaltaisissa sävelissä — Zoltán Kodályn toteamuk- sen mukaan vielä suomalaisessa kan- sanmusiikissakin, joskin vain hämä- rästi — varhaisempi tyylikerrostuma, joka voi edustaa suomalais-ugri-laisten Aasiassa, turkkilais-mongolilaisten yh- teyksen kautta kehittyneen musiikki- kulttuurin jätteitä.

Lopuksi on olemassa vielä kysymys samojedien alkuperästä. Kun samoje- dikansat joutuivat historian valoon, toinen niiden kahdesta ryhmästä asui pohjoisessa etu-Aasiassa kaukaisen Pohjolan tundrasuduilla, toinen etelä- Siperiassa Sajarin seuduilla. Aivan luonnollisesti olisi pitänyt herätä ky- symys siitä, missä oli silloinen samo- jedien alkuperäinen asuinpaikka, poh- joisessako vai etelässä?

Neuvoستوتiede antaa vastauksen Un- karin esihistorian tutkimuksen avoimna oleviin kysymyksiin, ja sel-

laisen vastauksen, joka asettaa esihis- toriallisen tutkimuksen Unkarissa uudelle perustalle. Ratkaiseva askel tässä oli samojedien eteläisen, aasialai- sen alkuperän selvittäminen kielitie- teen, arkeologian, etnografian ja ant- ropologian tulokset yhtäläisesti huo- mioonottavan kompleksimetodin avul- la. Koko joukko todisteita, ennenkaik- kea kielitieteen toteamukset, on sen puolesta, että nykyiset pohjoiset samo- jedit ovat peräisin Sajarin seuduilla. G. N. Prokofjev osoitti, että poh- joisissa samojedikielissä on huomatta- va määrä sellaisia sanoja, jotka puut- tuvat eteläisistä samojedikielistä ja ovat peräisin ns. paleoaasialaisten hel- mojen, korjakkien, tshuktshien ja es- kimoiden kielistä. Tästä seuraa, että pohjoiset samojedit eivät ole pohjois- ten seutujen alkuperäisiä asukkaita, vaan ovat joutuneet pohjoiseen muual- ta, ilmeisesti Sajarin seuduilta.

Arkeologit ovat myös löytäneet alku- peräisen väestön maahankaivettuja asumuksia, jotka itse jurakki-samoje- dien perimätietojenkin mukaan ovat kuuluneet ennen heitä eläneelle väes- tölle, "sirteille". Meren rannoilla, Kuollan niemimaasta Taimyriin nie- meen eli ennen jurakki-samojedeja merikalastajia. Jamalin niemimaan vanhimmat asuinpaikat ovat peräisi l. vuosituhannen lopulta tai toisen vuosi- tuhannen alkupuoliskolta ajanlaskum- me alun jälkeen, ja heidän tavaroit- densa joukosta on löydettävissä pjano- borskityyppeisiä pronssiesineitä ja kampakoristeisia pyöreäpohjaisia as- tioita. Siellä muodostui nuorin asutus- alue 17. vuosisadan alussa tai keski- vaiheilla. Jurakki-samojedit saapuivat siis Jamalin niemimaalle vasta tämän jälkeisenä aikana.

Todisteiden toisen ryhmän ovat esittäneet G. M. Vasiljevitch ja M. G. Levin. Se liittyy poronhoi- toon. Ensimmäiset merkit poronhoi- dosta ilmaantuvat luoteis-Euraasiassa 15. vuosisadalla, siihen saakka tun- nettiin siellä vain koiravaljakko. Sa-

janin seuduilla sen sijaan tunnettiin poronhoito jo ajanlaskumme alkua edeltäneinä vuosisatoina. Tämän todis- taa eräs Hakassiassa säilynyt kallio- piirros, joka kuvaa porolaumaa ajavaa ratsupaimenta. Tämän vuoksi kansain- välisen etnografian alalla oletetaan po- ronhoidon levinneen Sajarin seuduilta luoteis-Euraasiaan. Mutta Sajarin seu- duilla harjoittivat poronhoitoa ennen- kaikkea samojediheimot. On myös to- dennäköistä, että samojedit levittivät poronhoidon luoteis-Euraasiaan. Kai- kesta tästä seuraa selvä johtopäätös, että poronhoito levisi luoteis-Euraa- siaan, kun osa samojedeista vaelsi poh- joiseen.

Tätä vaeltamista todistavat myös muut etnografian rinnastukset. Niinpä esimerkiksi viime aikojen altalaishei- moilla oli tapana ripustaa uhrihevo- sen nahka pitkään pylväaseen. Saman tekivät jurakkisamojedit uhriporon na- halle. Tai esimerkiksi Altain-Sajarin vuoriston turkkilaiskansat, kuten yleensä arojen hevospaimentolaiskan- sat, käyttävät saappaita, joiden varret on leikattu viistoon. Samojedikansoilla, päinvastoin kuin muilla Pohjolan kan- soilla, tapaamme tämän saman saap- paanvarren viistön leikkauksen.

Muiden todisteldien joukossa ei ole viimeisiä se, että 17. vuosisadalla poh- joiset samojedit tunsivat raudan sulat- tamisen, jälleen päinvastoin kuin muut Pohjolan kansat, jotka todellisuudessa elivät vielä kivikautta. Tämä viittaa myös heidän yhteyksiinsä Altain-Sa- janin seutuihin, tähän vanhojen aikoj- en suureen rautateollisuuden keskuk- seen.

Mutta jos samojedit ovat peräisin Altain-Sajarin seuduilta, niin sil- loin kielitieteen ja juuri Unkarin kie- litieteen tuloksista seuraa, että suoma- lais-ugri-laisten alkuperää on etsittävä jostakin täältä. Kielitiede on osoit- tanut samojedien ja suomalais-ugri-laisten esi-isien joskus eläneen yhdessä. Sel- vää on, ettei Hlkeelle lähteneiden

suomalais-ugri-laisten asuinpaikkakaan voinut olla kaukana samojedien alku- peräisestä asuinpaikasta Altain-Sajarin seuduilla.

Suomalainen Castrén, jota voi- daan pitää suomalais-ugri-laisten kielii- tieteen eräänä perustajana, tutki run- saat sata vuotta sitten Sajarin seudun kielitieteen maantieteellistä nimitystä. Tutkimustensa tuloksena hän totesi, että joukolla sikäläisiä jokia ja vuoria oli suomalais-ugri-laisperäinen nimi. Näitä kysymyksiä selvittävässä teok- sessaan hän mainitsi vain tärkeimmät tulokset. Niiden mukaan on vieläpä Je- nisein turkkilainen nimi Kem suoma- lais-ugri-laista alkuperää, edelleen Je- nisein vesistöön kuuluvien Sym, Ija, Ijus, Oja, Jaga ja Kolva jokien nimet, sekä myös kahden vuorenhuipun Je- nisein alkulähtöiden tienoilla, Kyrky- taskulln ja Ala-taskulln nimet ovat suomalais-ugri-laisperäisiä. Tästä — ja muista tiedoista — Castrén teki sen johtopäätöksen, että suomalais-ugri- laiset ovat peräisin jostakin täältä, Sa- janin seuduilta.

Biogeografisen metodin kannattajat hylkäävät Castrénin maantieteellisen paikannimilaineiston sillä, että aineis- toa on liian vähän; toisaalta taas kielii- tiede ei vielä ole muodostanut niitä metodeja, jotka riittäisivät osoitta- maan Castrénin saavuttamat tulokset oikeiksi.

On koetettu lukea sattuman tiliin ne tapaukset, joissa Sajarin seudun pal- kannimet selvästi ovat samoja kuin nykyiset suomalais-ugri-laiset sanat. On vedottu esim. siihen, että Saksan We- ser-joen varrella on eräs Minden ni- minen kaupunki, jonka nimi vaikuttaa unkarilaiselta, mutta tästä ei kukaan tee sitä johtopäätöstä, että Weserin varrella olisi joskus asunut unkarilai- sia. Mutta jos Weserin varrella esiin- tyisi yhdeksän unkarilaiselta kuulosta- vaa paikannimeä — Castrén osoitti näin monta suomalais-ugri-laisten luon- teista paikannimeä Sajarin seuduilla — ei tätäkään voitaisi väittää sattu-

maksi. Silloin olisi tehtävä johtopäätös, ettemme ole tekemisissä sattuman, vaan unkarilaisten jättämän perinnön kanssa.

Kysymystä Sajarin seudun paikannimiaineistosta ei voida erottaa esihistorian tutkimuksen nykyisestä vaiheesta. Tämä on kuitenkin tieteellisesti täsmällisyydellä todistanut, että samojedit ovat peräisin Altain-Sajarin seuduilta, ja samalla se on osoittanut samojedien ja suomalais-ugrilaisien esi-isien eläneen joskus yhdessä ja muodostaneen yhteisön, jolla oli sama kieli. Jos näissä olosuhteissa sellainen merkittävä kielitieteilijä kuin Castrén löytää Sajarin seuduilta suomalais-ugrilaisen luonteista paikannimistöä, niin silloin tieteellisen toponomastikan todisteiden puuttuessaakin on alvan todennäköistä, että toteamukset ovat perusteltuaan oikeita. Sillä ei ole kysymys siitä, että Castrén olisi tavannut suomalais-ugrilaisia paikannimistöä mistä tahansa. Kysymys on siitä, että Castrén löysi suomalais-ugrilaisia paikannimiaineistoa Sajarin seuduilta, sellaiselta alueelta, missä suomalais-ugrilaisetkin samojediyhteyksensä perusteella ovat voineet oleskella. Ei menetelmän tieteellisyys, vaan tämän asianlaita osoittaa erittäin todennäköisesti, että Castrénin toteamukset ovat perusteltuaan oikeita. Tämän ohella neuvostotieteen uusimmat saavutukset tukevat Castrénin toteamuksia. L. R. Kizlasov on osoittanut, että pohjois-Altaiilla ja etelä-Hakassissa ja myös länsi-Siperiassa, mm. Barabinskin arolla tavataan joukko ugrilaisperäisiä paikannimiä. Osa näistä liittyy puuro, pieniä jokena merkitsevään vogulinkieleeseen "sos"-saan, joka nykyään äännetään tällä seudulla enimmäkseen turkkilaisittain "zas", niiden toinen osa taas liittyy Obin ugrilaisissa kielissä jokena merkitseviin "as" ja "es" sanoihin.

Näin olikin todistettu, että ugrilaisien, ainakin Obin ugrilaisien esi-isät

ovat joskus eläneet Altain-Sajarin seuduilla Barabinskin arolla, mikä huomattavasti tukee olettamusta, että suomalais-ugrilaiset ovat peräisin Altain-Sajarin seuduilta. Pohjois-Altaiilla ja etelä-Hakassissa eläneitä Obin ugrilaisien esi-isiä on pidettävä suomalais-ugrilaisien, suomalais-ugrilaisen kantakansan osana.

Uudet tiedot tekevät mahdolliseksi myös sen, että voimme muodostaa tarkemman kuvan muinaisten suomalais-ugrilaisien alueellisesta sijoittumisesta. Castrénin osoittama suomalais-ugrilaisen luonteinen paikannimiaineisto liittyy ensi sijassa Jeniseistä itään olevaan Minusinskin laakioon ja Sajarin seutuun, kun taas Kizlasovin Obin ugrilainen nimiaineisto liittyy Jeniseistä länteen olevaan Hakassiaan ja Altai-vuoriston alueeseen. Tästä voi tehdä sen johtopäätöksen, että muinaisten suomalais-ugrilaisien heimojen joukosta myöhemmät suomalais-permläiset elivät Minusinskin laakiolla ja Sajarin seuduilla. Ja kun suomalais-ugrilaiset jättivät Altain-Sajarin seudut, jäi Altain seuduille ennenkaikkea osa ugrilaisien esi-isistä.

Voidaankin todeta jo ainakin niin paljon, että oletamus suomalais-ugrilaisen sajanilaisesta alkuperästä on täydelleen sopusoinnussa samojedien sajanilaisen alkuperän tosiasian kanssa, mihin olettamusta suomalais-ugrilaisen eurooppalaisesta alkuperästä ei mitenkään voida liittää.

Suomalais-ugrilainen paikannimiaineisto, jonka Castrén osoitti ylä- ja keski-Jenisein seudulla, liittyy nykyisen Tuvan autonomisen alueen vuoristoseutuun ja Hakassian autonomiseen alueeseen sekä Minusinskin laakion aroihin. Hakassian ja Minusinskin laakion arkeologiset löydöt tunnetaan hyvin. Voidaan kysyä, onko tällä alueella muistoja sellaisesta arkeologisesta kulttuurista, minkä voidaan olettaa kuuluneen suomalais-ugrilaisille.

Tähän kysymykseen on vastattava

myöntävästi. Ensimmäisellä alueella vallitsi 3. vuosituhannella ja 2. vuosituhannen alkupuolella e.a.a. afaanasjevoinen kulttuuri. Sen aineelliset muistot vastaavat suomalais-ugrilaisen kantakielen sanastossa heijastuvia taoudellisia suhteita, ja näin ollen voidaan tämän kulttuurin olettaa kuuluneen suomalais-ugrilaisille.

Olettamus altaillais-sajanilaisesta alkuperästä on täysin sopusoinnussa kielellisten tosiasian kanssa, ja eritoten sen tosiasian kanssa, että suomalais-ugrilaisessa kantakielessä on muinaisiranilaisia lainasanoja. Altain-Sajarin seutu rajoittuu lännessä nykyiseen Neuvostoliiton keski-Aasiaan, ja voidaan täydellä syyllä, kuten tulemme näkemään, olettaa siellä eläneen 2. vuosituhannen alkupuoliskolta lähtien e.a.a. muinaisiranilaisperäisiä heimoja. Tämä oletamus pitää yhtä myös etnografisten tosiasioiden kanssa. S. V. Ivanov on osoittanut, että eräs määrätty koristemotiivi, mikä tavataan nykyisinkin kaikkien Neuvostoliiton alueella elävien suomalais-ugrilaisien kansojen taiteessa, esiintyy Aasiassa suomalais-ugrilaisia lukuunottamatta ainoastaan pohjois-Altain schoreilla ja kumandineilla. On osoitettua, että erään Uralin vuoristosta, Shigirskin-Gorbunovskin suosta tavatun puulapiotyypin, jonka on oletettava kuuluneen suomalais-ugrilaisille, analogioita voidaan tavata pohjois-Altaiilla ja vain siellä. Nämä tiedot ovat todisteena suomalais-ugrilaisien kosketuksesta Altain seutuihin. Samalla ne ratkaisevat myöntävässä mielessä kysymyksen muinaisten suomalais-ugrilaisien maanviljelyksestä, sillä p.o. puulapiota, mikä on palvelut maanviljelyksen tarkoituksia, täytyy Altaiilla pitää suomalais-ugrilaisen jäämistönä. Joskus siis sekä samojedit että suomalais-ugrilaiset ovat eläneet Altain-Sajarin seuduilla. Tästä ei kuitenkaan vielä seuraa, että suomalais-ugrilaiset ja samojedit elivät yhtäaikaa

ja yhdessä Altain-Sajarin seuduilla. Castrén ei osoittanut Sajarin seudun paikannimiaineistossa yhteisiä samojedilais-suomalais-ugrilaisia, vaan itenäisiä suomalais-ugrilaisia sanoja, jotka ovat siis muodostuneet silloin, kun suomalais-ugrilaiset olivat kielellisesti jo eronneet samojedista. Kielelliseen eroamiseen taas liittyy alueellinen eroaminen, josta on todistuksena se, että suomalais-ugrilainen kantakieli joutui toisten vieraiden kielivaikutusten alaiseksi ja samojedilainen kantakieli toisten. Castrénin nimiaineisto ei siis viittaa suomalais-ugrilaisien ja samojedien yhteiselämään, vaan siihen, että he elivät erillään, eli etteivät suomalais-ugrilaiset ja samojedit eläneet yhdessä? Koetamme seuraavassa etsiä vastausta tähän kysymykseen.

Jos haluamme etsiä suomalais-ugrilaisien ja samojedien esi-isien yhteistä asuinpaikkaa, on lähettävä yhteisen kielellemme, nykyisinkin urallaisiksi nimitetyn kantakielen turkkilaisista ja mandshu-tunguusilaisista lainasanoista eli (tai) turkkilaisien lainasanojen mongolisista yhteyksistä. Yhteinen alkukoti oli siellä, missä suomalais-ugrilaisien ja samojedien esi-isät olivat kosketuksessa turkkilaisiin ja mandshu-tunguusilaisiin heimoihin.

Se, mitä meidän siis on etsittävä, on turkkilaisien, mongolien ja mandshu-tunguusien tai oikeastaan näiden esi-isien muinainen asuinpaikka. Tehtävä ei ole helppo. Jos suomalais-ugrilaisen altaillais-sajanilaisen alkuperäkin on toistaiseksi hypoteesi, liikumme kysymyksessä suomalais-ugrilaisien ja samojedien esi-isien yhteisestä asuinpaikasta vielä enemmän hypoteesien alueella. Mitkään historialliset tiedot eivät kerro siitä, missä elivät 3. ja vieläpä ehkä 4. vuosituhannella e.a.a. noiden turkkilais-, mongoli- ja man-

dshu-tunguuskielisiä puhuneiden kansojen esi-isät. Parhaimmalla menetelmällä tuntuu tässä tilanteessa se, että tutkimme ensimmäisiä historiallisia tietoja, jotka koskevat p.o. kielisiä puhuneita heimoja — tarkoituksena löytää heidän historian piiriin astumisensa tapahtumapaikka.

Paleoantropologisten tosiasioiden perusteella on varmaa, etteivät turkkilaisten, mongolien ja mandshu-tunguusten esi-isät voineet 3. vuosituhannella elää sen paremmin Altain-Sajanin seuduilla kuin niistä länteen olevilla aroillakaan. Tähän aikaan siellä asui europoideja; turkkilaiset, mongolit ja mandshu-tunguutit taas kuuluvat mongoloidiseen rotupiiriin. Mongoloidinen aines ilmaantui idästä päin Sajanin seudulle vasta karasukilaisen kulttuurin yhteydessä 2. vuosituhannen lopulla e.a.a., Altain seudulle taas 1. vuosituhannen keskivaiheilla e.a.a. Altain seudun ensimmäiset mongoloidiset asukkaat olivat todennäköisesti tyrkkien esi-isiä. Neuvostoliiton keskiaasia turkkilaistui vasta 1. vuosituhannella a.a.j., ja tämä liittyi samoin mongoloidisen rotuaineksen leviämiseen.

Edellä esitetyn mukaan turkkilaisten, mongolien, mandshujen ja tunguusten asuinpaikka on ollut ajanlas-

kumme alkua edeltäneinä ja sitä seuranneina vuosisatoina yhtenäisellä alueella itä-Aasiassa, Mongoliassa, Mandshuriassa ja yllisen Amurin seudulla. Näitä seuduilta on siis etsittävä myös esi-isämme asuinpaikkoja 3. vuosituhannella tai sitä aikaisemmin. Heidän asuinalueensa ulottui kuitenkin aikaisemmin paljon etelämmäksi ja vielä 7. vuosisadalla e.a.a. se rajoittui kiinalaisen siviilisaation silloiseen keskusalueeseen Huangho-joen keskijuoksun seutuun. "Pohjoiset barbaarit", joita vastaan kiinalaiset olivat taistelleet ikivanhoista ajoista alkaen, olivat juuri heitä.

Jos edellä esitetyn perusteella usallamme esittää jonkinlaisen oletuksen siitä, missä maantieteellisesti on saattanut sijaita suomalais-ugrilaisen ja samojedien yhteisten esi-isien asuinpaikka, voimme mieluummin ajatella Sinkiangin maakunnan koillisia, vuoristoisia seutuja. Tämä alue on melko lähellä Altain-Sajanin seutua, samojedien varmaa ja suomalais-ugrilaisen oletettavissa olevaa myöhempää asuinalueetta.

On kuitenkin myönnettävä, että suomalais-ugrilaisen ja samojedien esiisten yhteisen asuinpaikan sijainnin suhteen ovat mahdollisia myös muunlaiset otaksumat.

ARVOKKAITA PALKINTOJA UNKARIN RADION SUOMENKIELISTEN LÄHETYSTEN KUUNTELJOILLE.

Syyskaudesta lähtien alkaa Unkarin Radio jakaa kuuntelijoitten kesken arvokkaita palkintoja kerran kuukaudessa. Osallistuaakseen tähän kilpailuun tarvitsee Unkarin Radion kuuntelijoitten vain kirjoittaa radion suomenkieliselle osastolle arvostelujaan ja esityksiään ohjelmaan nähdén. Palkinnot, joina on arvokkaita unkarilaisen kansantaitteen tuotteita, kuten kdsityöni valmistettuja naisten puseroita, pöytälinnoja, pitsejä ja keramiikkaesineitä, annetaan kunakin kuukautena parhaiten Unkarin Radion suomenkielisiä lähetyksiä edistäneille arvostetuille ja esityksille. Unkarin Radioon voi kirjoittaa osoitteella Radio, Budapest, Unkari.

Rákóczin linna entisöity

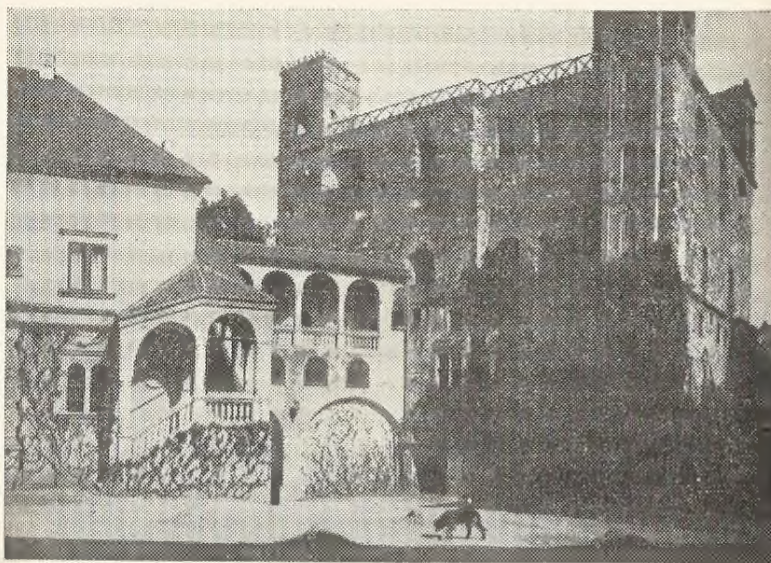
Unkarin pohjoisosassa, samalla seudulla, missä vuorten rinteillä kasvaa kuuluisaa Tokajin viiniä, on eräs Unkarin historian arvokkaimpia ja mielenkiintoisimpia muistomerkkejä, suuren unkarilaisen vapaustaistelijan Ferenc Rákóczi II:n linna Sárospatakissa.

Tuskin on olemassa sellaista rakennustyyliä, minkä jälkiä ei tavattaisi tässä valtavassa linnarakennuksessa. Linnan asuintorni rakennettiin jo 1200-luvulla roomaanisen tyylin mukaisesti, ja linnanherra käytti sitä perheensä asuntona, ja siellä olivat myös ase- ja elintarvikevarastot. Linnan muut osat, jotka 1500-luvulla rakennutti linnan silloinen mahtava isäntä Péter Perényi, ovat jo renessanssin tyyliin rakennetut. Suurimman osan työstä suorittivat italialaiset mestarit, jotka koristivat siihen saakka synkät linnanpihat sievillä loggioilla ja pergoloilla. Myöhemmin, 1600-luvulta alkaen, linna oli Erdélyn (Transsylvanian) ruhtinaiden, Rákóczien hallussa, ja heidän aikaan Sárospatak linna tuli eräs Unkarin silloisen poliittisen elämän keskus ja myös eräs Euroopan kulttuurielämän keskukseksi. Linnassa toimi mm. korkeakoulu, jonka kuuluisa tshekkiläinen tiedemies Jan Comenius kehitti sen ajan oloihin verraten uudenaikaiseksi korkeakouluope-

tuksen keskuksiksi. Sárospatakin linnassa asui myös Unkarin 1700-luvun historian huomattavin valtiomies, Habsburgien vastaisen vapaustaistelun johtaja, Ludvig XIV:n ja Pietari Suuren liittolainen Ferenc Rákóczi II.

Päinvastoin kuin useimmat Unkarin linnat — mitkä melkein täydellisesti tuhoutuivat 150-vuotisen turkkilaismiehityksen ja sitä seuranneen Habsburgien vallan aikana — Sárospatakin linna on säilynyt suhteellisen ehjänä meidän päiviimme saakka. Ei edes toinen maailmansota aiheuttanut linnalle sanottavia vaurioita, mutta sen sijaan kunnossapidon laiminlyöminen ennen sotaa ja sen aikana aiheutti sen, että kun linna vuonna 1945 joutui valtion omistukseen, oli se päässyt pahasti rappeutumaan.

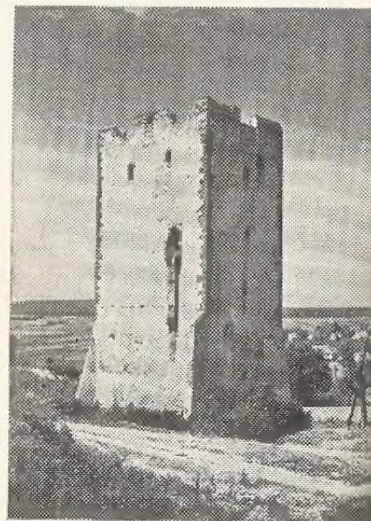
Sen jälkeen, samalla kun koko maassa on suunnitelmallisesti entisöity arvokkaita muistomerkkejä, on myös Sárospatakin linna huolellisesti entisöity. Ensiksi rakennettiin asuintornin täysin lahonnut katto ja sen jälkeen kuuluisa ritarisali. Onpa voitu entisöidä jopa suurin osa renessanssin aikaisesta koristelustakin. Asuintornin ampuma-aukot oli aikaisemmin muraattu umpeen, mutta nyt niiden alkuperäinen paikka selvitetiin ja ne avattiin jälleen, ja tämä on huomattavalla tavalla



Ylhäällä: Sárospatakin linnan piha. Alhaalla eräs linnan entisiä vartiotorneja.

antanut linnalle takaisin sen entistä näköä.

Sárospatakin linna on nykyisin Unkarin huomattavimpia historiallisia muistomerkkejä. Joka sunnuntai erikoisjunat vievät sinne kiinnostuneita matkailijoita eri puolilta Unkaria. Osa linnasta onkin järjestetty museoksi, mikä kuvaa linnan elämää 1600-luvulla. Osa linnasta on järjestetty ns. luomistaloksi, missä luovat taiteilijat — taidemaalarit, kuvanveistäjät, kirjailijat, säveltäjät jne. — voivat levätä ja työskennellä rauhallisessa ympäristössä suurten historiallisten perinteiden luomiseen innoittavassa ilmapirissä.



SANDOR RÓNAI JÄLLEEN SUOMESSA

Unkarin parlamentin puhemies Sándor Rónai käytti Parlamenttien välisen liiton kokouksessa Helsingissä elokuussa puheenvuoron, jossa hän lausui mm. seuraavaa:

Liiton olisi myös taisteltava samojen pyrkimysten puolesta kuin ne, mitkä pari viikkoa sitten Helsingin rauhankonferenssi asetti päämäärikseen. Unkarin kansa tervehtii Suomen veljeskansaa ja toivottaa sille menestystä.

Geneven neljän vallan konferenssin tulokset ovat historiallisia. Geneven kon-



Puhemies Rónai tutustumassa Turun käsityöläismuseoon.

ferenssin tulokset ovat ennenkaikkea Neuvostoliiton johdonmukaisen rauhanpolitiikan ansiota, sillä se vastaa täysin kansojen rauhantahtoa. Saksan kysymystä ei voida erottaa turvallisuuskysymyksestä. Euroopan kansat, niiden joukossa myös Unkarin kansa vaativat oikeutettusti, että he saavat takeet siitä, ettei Saksan imperialismin pääse heitä uhkaamaan.

Tämän jälkeen puhemies Rónai selosti Unkarin parlamentin päätöstä, minkä mukaan Unkariin kutsutaan muiden maiden parlamenttien edustajia vierailulle. Hän tervehti myös Unkarin valtuuskunnan puolesta ilolla sitä, että Neuvostoliiton parlamenttiryhmä on liittynyt Parlamenttien väliseen liittoon, ja samalla valitti siitä ettei tehty päätöstä Kiinan Kansantasavallan ja Saksan Demokraattisen Tasavallan ottamisesta Parlamenttien välisen liiton jäseniksi. Lopuksi puhemies Rónai kiinnitti liiton jäsenten huomion siihen, että nykyään he voivat tehdä erikoisen paljon rauhan puolesta edistämällä rauhallista rinnakkaiseloja ja torjumalla yrietykset, mitkä suuntautuvat Geneven konferenssin saavutusten mitätöimiseen.

Balaton — ”Unkarin meri”

Noin sadan kilometrin päässä Budapestistä on keski-Euroopan laajin järvi, Balaton.

Balaton ympäröivine basalttivilkaaneineen tarjoaa unohtumattoman näyn. Sen rannat ovat vaihtelevat ja korkeat, pengerretyt, viiniköynnöistä kasvavat vuorten rinteet ulottuvat paikka paikoin rantaan saakka, siellä näkee sammuneita tulivuoria terävine huippuineen, basalttivuorten huipuilla on vanhojen linnojen raunioita, muistomerkkejä, kivi-, pronssi- ja rautakauden asukkaiden jälkiä sekä romanttisia lehtimetsiä.

Pohjoisranta on vuoristoa, eteläranta taas laakeata ja hiekkais-ta. Tihanyin niemi jakaa järven kahteen selkään. Järven koko pinta-ala on 78 kilometriä, ja sen leveys vaihtelee 1,5 ja 10 kilometrin välillä, pinta-alan ollessa 600 neliökilometriä. Balatonin ihmeelliset värien vaihtelut johtuvat siitä, että se on sängen matala keskisyvyyden ollessa kolme metriä. Veden mataluuden johdosta voidaan rannoilta kahlata järveen satoja metrejä. Juuri tämän vuoksi on Balaton, haaleavesinen hiekkakylpylä, jonka lauhkean ilmaston aiheuttavat ympäröivät kummut,

laaksot ja vuoret, tavattoman suosittu nimenomaan kylpypaikkana.

Veden mataluuden vuoksi vesi lämpenee nopeasti, ja jo toukokuussa voidaan järvessä uida. Kesällä veden lämpötila nousee 26—28 asteeseen, ja usein vielä loka-kuussakin tapaa rannoilla uima-reita.

Rantojen samettinen hiekka sekä veden magnesium- ja kalkkipitoisuus ja radioaktiivisuus ovat vaikutukseltaan terveellisiä. Myös suuren happipitoisuuden vuoksi vesi on terveellistä.

Kaikkialla rannoilla on uusia hotelleja, monenlaisia lepo- ja

lomakoteja sekä parantoloita. Järvellä on säännöllinen laivaliikenne ja kaikkialla erinomaisia ravintoloita.

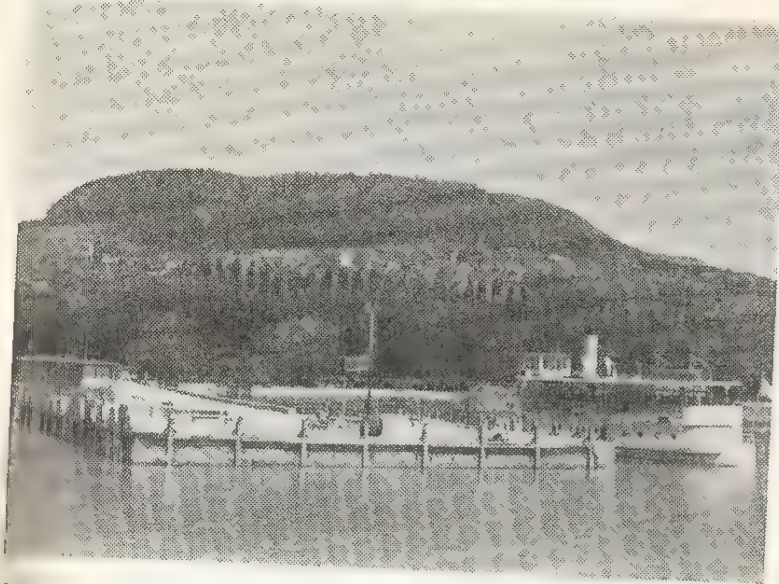
Monin paikoin on täällä runsasvetisiä terveyslähteitä. Kukat peittävät puistot ja viinitarhat keväästä syksyyn. Keväisin kukivat mantelipuut muodostavat unohtumattoman näyn.

*

Mutta katsokaamme lähemmin eräitä lomanviettopaikoja. Suurin sellainen on Siófok. Siellä on erinomainen uimaranta ja uusia hotelleja. Siö-



Balatonföldvár on Balatonin purjehduskeskus.



Badacsonyn kuuluisa viinivuori Balatonin rannalla.

fok on Balatonin laivaliikenteen ja kalastuksen keskus. Lomanviettäjien käytössä on siellä lukuisia soutu- ja purjeveneitä. Koko kaupunki on oikeastaan yhtä valtavaa puistoa, jonne kesäpäivän kuumuudessa antavat varjon- sa vuosisataiset mahtavat puut. Lomanviettäjät käyttävät hyväkseen Balatonin rannalla olevaa ruusupuistoa ja urheilukenttää sekä 2 000 katsojalle rakennettua ulkoilmanäyttämöä, kun taas järvi on kymmenien tuhansien urheilukalastajien paratiisi.

*

Balatonin vanhin kylpyläpaikka on Balatonfüred. Se sijaitsee Balatonin pohjoisrannalla kauniissa ympäristössä ja siellä on monia terveyslähteitä, joiden terveellinen vaikutus on tunnettu 1500-luvulta lähtien. Kylpyläkaupungiksi se kehittyi kuitenkin vasta 1700-luvun lopulla. Suurten puiden varjostaman Parannustorin keskellä on Lajos Kossuthin nimelle omistettu terveyslähde. Sydäntautien sairaalassa on sairaiden käytettävänä hiihappokylpylöitä. Balatonfüredin lähes sata vuotta vanhassa puistossa on kuudentoista eri lajin lehmuk-

sia, jotka kukkivat peräkkäin erinäköinä. Satojen vuosien ikäiset jalavat, tuuheat tammet ja monivuotiset kukat sekä kalliopuutarha tekevät Balatonfüredin puiston erittäin vaihtelevaksi. Siellä on myös Rabindranath Tagoren muistopuu, jonka tämä suuri intialainen runoilija istutti sen muistoksi, että hän Balatonfüredissä parani pahasta sydäntaudistaan.

Talvisin jääpurjehtijat risteilevät Balatonin jäätyneellä pinnalla, ja monisatavuotinen Balatonfüred on silloinkin kaunis ja vieraanvarainen.

*

Koko Balatonin värikkäin ja suosituin satama on Balatonföldvár. Rautatie on aivan rannan lähellä, ja joka paikassa tapaa hotelleja, ravintoloita ja huviloita. Balatonfüredin ohella Balatonföldvár on Balatonin purjehduskeskus.

Hyvin hoidetulta kävelypaikalta on kaunis näköala vastapäätä olevalle Tihanyin niemelle, mikä on vain kolmen kilometrin päässä. Tihanyin niemi on luonnonnähtävyyksineen ja historiallisine muistoina eräs Balatonin kauneimpia paikkoja. Sen matkailuliikenteen keskus on äskettäin

avattu uusi Tihanyin puistohotelli. Vuoren rinteellä on lomakoteja ja huviloita, ja niemen yhdeksänsatavuotista historiaa kuvastaa vuorella oleva luostari.

*

Vaihtelevan ja värikkään Balatonin luonteenomaiseen kuvaan kuuluvat sammuneet tulivuoret: Csobánc, Szentgyörgyhegy ja Badacsony, missä hyvinhoidetut turistitiet johtavat vuorten huipuille saakka. Keszthelyn vuoriston juurella on Keszthelyn ikivanha kaupunki, minne jo vuonna 1779 perustettiin Georgikon, Euroopan ensimmäinen taloudellinen erikoiskoulu.

Muutaman kilometrin päässä täältä on kumpujen ympäröimässä laaksossa puistojen keskellä eräs Euroopan tunnetuimpia terveysjärviä, Hévíz. Suuresta kraaterilähteestä tulee vesi järveen, ja veden lämpötila vaihtelee 27 ja 38 asteen välillä. Vesi, lieju ja kehittyvät kaunot ovat radioaktiivisia.

Hévizin ympäristössä on paljon retkeilypaikkoja, luonnonkauniita näköaloja ym., joten siellä voi viettää lomansa mielen vuodentakseen tanssien.



UNKARILAISTEN PAKOLAISTEN PALAAMINEN KOTIMAAHANSA

Unkarin Kansantasavallan hallitus antoi Unkarin vapautumisen kymmenennen vuosipäivän johdosta huhtikuun neljäntenä päivänä kuluvana vuonna laajan amnestia-asetuksen. Asetuksen mukaan voivat palata kotimaahansa kaikki ne, jotka joko sotatapahtumien johdosta sotilas- tai siviilipakolaisina poistuivat maasta tai vuoden 1944 jälkeen passitta ylittivät maan rajan tai eivät ulkomailla oleskellessaan uudistaneet passejaan. Amnestian ulkopuolelle jäivät ainoastaan ne henkilöt, jotka

1. Saksalaisten kanssa yhteistyössä olleiden Setójayn ja Szólasin hallitusten aikana toimivat johtavissa asemissa (kuten valtiosuhteisiin, kenraaleina jne.)
2. Ovat osallistuneet ihmisten laittomiin kidutuksiin
3. Ovat olleet Saksan Gestapon palveluksessa.

Amnestia-asetus on herättänyt suurta huomiota ulkomailla elävien unkarilaisten ja heidän Unkarissa asuvien sukulaistensa joukossa. Sen vuoksi on Budapestissä V kaupunginosassa Alkotmány utca 4:ssä aloittanut toimintansa toimisto, joka antaa ulkomailta palaaville sekä ulkomailla olevien sukulaisille vastauksia ja neuvoja amnestia-asetuksesta.

Huomattava osa kysymyksistä koskee sitä, miten kotimaahan palaavat voivat aloittaa elämänsä Unkarissa.

Tiedonantotoimiston antaman tiedon mukaan Unkarin Kansantasavallan hallituksen amnestia-asetus on voimassa huhtikuun 4 päivään 1956 saakka, ja sen lisäksi annetaan kotiin palaaville alussa avustusta (majoitus, lääkärihoito jne.) sekä turvataan heille heidän kykyjään vastaava työpaikka.

Kaikki kotimaahan palaavat saavat ilman mitään todistuksia työkirjan. Budapestissä erikoiset työvoimatoimistot huolehtivat siitä, että palaaville järjestetään nopeasti työtä. Maaseudulla läänineuvostot pitävät tilastoa niistä työpaikoista, joihin kotimaahan palaavat voidaan sijoittaa.

Tätä nykyä Unkarissa on lähes kolmekymmentä tuhatta avoinna olevaa työpaikkaa. Työvoimapula vallitsee — ehkä erästä mekaanikkoryhmää lukuunottamatta — kaikilla metalliteollisuuden, elintarviketeollisuuden, kaivosteollisuuden, sulattimeteollisuuden ja rakennusteollisuuden aloilla. Tekniikoilla, insinööreillä ja teknillisillä asiantuntijoilla on lukuisia työmahdollisuuksia Budapestissä ja maaseudulla. Tarvitaan myös maanviljelijöitä, karjanhoitajia, käsityöläisiä jne.

Unkarin valtio auttaa kotiin palaavia selviytymään alkuvaikeuksista hankkien heille työpaikan ja asunon osoittamalla, että kotiin palaavat todella palaavat omaan kotimaahansa.



Ikarusz-autotehdas

Unkarin pääkaupungin koillisosan laidalla, Mátyásföldin omakotitalojen läheisyydessä kohoavat Ikarusz-tehtaan uusien asennushallien korkeat seinät. Tämä tehdas on Unkarin autoteollisuuden ylpeys, ja sen työntekijät juhlivat tänä vuonna Unkarin autoteollisuuden 50-vuotispäivää.

Ikarusz-tehdas tuottaa nykyisin 16 kertaa enemmän autoja kuin koko Unkarin autoteollisuus vuonna 1938. Rinnan tuotannon kasvun kanssa on kasvanut myös autojen vienti. Ensimmäiset ulkomaiset tilaukset tulivat Saksasta, Tšekkoslovakiasta, Bulgariasta, Romaniasta, Albaniasta ja Puolasta, sekä sen jälkeen Egyptistä ja Suomesta. Idässä tunnetaan hyvin Ikarusz-autot, ja niinpä niiltä onkin viety Kiinaan, Turkkiin ja Persiaan. Erikoisesti on ulkomailla suosittu 30- ja 60-tyyppisiä linja-autoja.

Vuosi sitten Ikarusz-tehtaan työntekijät valmistivat etevien insinöörien piirustusten pohjalla sellaisen linja-auton mallikappaleen, missä moottori on takana. Näitä Ikarusz-55 tyyppisiä linja-autoja on jo viety ulkomaillekin muutamia mallikappaleita,



Ikarusz-tehtaan uusi, Ikarusz-66 merkinen linja-auto.

Urheilukalastus Unkarissa

Urheilijoita ihailaan yleensä heidän yleisen lahjakkuutensa ja tulostensa vuoksi, mutta urheilukalastajia ihailaan sen sijaan heidän kärsivällisyytensä takia; he kun voivat tuntikausia liikkumattomina istua ja odottaa, tärppääkö kala. Mutta kalastukseen tarvitaan muitakin kuin kärsivällisyyttä. Siihen tarvitaan myös tietoa. Urheilukalastajien tiedon kehittämiseksi on Budapestin Urheilukalastajien Yhdistys perustanut ns. kalastuskoulun, mikä on puoli vuotta kestävä ilmainen kurssi, millä opetetaan urheilukalastuksen teoriaa ja käytäntöä.

Unkarissa onkin runsaasti urheilukalastajia, sillä heillä on yhteensä 320 eri seuraa, joihin kuuluu kymmeniätuhansia jäseniä. Nämä seurat muodostavat liiton, jonka jäsenluku on vuodesta 1945 lähtien noussut kymmenkertaiseksi, ja naisjäsentenkin luku on moninkertaistunut.

Seurat huolehtivat jäsentensä opetuksesta siten, että kokeneimmat kalastajat pitävät talvisin luentoja nuoremmille. Urheilukalastajien Liiton lehti *Magyar Horgász* julkaisee mielenkiin-

toisten uutisten ohella myös teoreettisia ja käytännöllisiä kirjoituksia. Kuluvana vuonna ilmestyi myös 500-sivuinen kirja urheilukalastuksesta, ja lyhyen ajan kuluessa tätä kirjaa myytiin kolme painosta. Urheilukalastuksen kansansuosion vuoksi myös ammattiyhdistysten pää-äänenkannattaja *Népszava* on alkanut julkaista urheilukalastajien palstaa.



Ahti antoi ison kalan. Kalastajatoverit ihailivat Ferenc Fischerin saalista, 12-kiloista monnia.



Kalastajat ovat tunnetusti vastimatonta väkeä, ja niinpä tässäkin kädet riittävät saaliin pituuden osoittamiseen.

Unkarissa onkin maan eri puolilla erilaisissa juoksevista ja seisovissa vesissä runsaasti erilaisia kaloja. Tonavan ja Tiszan eräillä paikoilla saadaan usein 30—35 kilon painoisia monneja, 10—15 kiloisia karppeja sekä 4—5 kilon painoisia kuhia. Suosittu pyyntikohde on myös Balatonin parin kilon painoinen lahna sekä Balatonin kuha, mikä on huomattavasti Tonavassa elävää kuhaa suurempi. Monissa puroissa, etenkin vuoristoissa, on purolohia.

Vesien kalakannan säilyttämiseksi Unkarin Urheilukalastajien Liitto on rakennuttanut Ráckee-veen keinotekoisen järven, missä

viljellään kalanpoikasias. Tällä viidenkymmenen hehtaarin suuruisella järvellä viljellään kuhaa ja karppeja. Se on Euroopan suurin yksinomaan urheilukalastajien hallussa oleva kalanviljelylaitos, ja yhdessä Sásrétin kalanviljelylaitoksen kanssa se huolehtii kalavesien kalakannan säilymisestä.

Urheilukalastajien liitto on rakentanut koko maassa parhaille kalastuspaikoille Tonavan, Tiszan ja Balatonin rannoille kalamajoja. Liiton jäsenet voivat yöpyä niissä kahden forintin maksusta (noin 40 markkaa). Monet viettävät koko lomansakin näillä ka-

lamajoilla ja kilpailevat keskenään sekä saaliin runsaudessa että sen valmistamisessa.

Kalastuskauden aikana seurat järjestävät usein myös kalastus-

kilpailuja. Useinkaan eivät kokeilemmat kalastajat eivätkä parhaiden kalajuttujen kertojat voita, sillä kalastushan on onnenkauppaa.

Suomi-Unkari Seura toimii

VILKASTA VIERAILUA

Vierailu-, edustus- ja kilpailumatkoja Unkarista Suomeen ja Suomesta Unkariin on kuluneen kesän aikana tehty runsaasti. Niinpä kesäkuun 5 p:nä Suomesta lähti koripallojoukkue Budapestiin osallistuakseen siellä EM-kisoihin. Saman kuun 19—21 p:nä maahamme saapui 20 henkilöä käsittävä Unkarin rauhanvaltuuskunta Helsingin Maailman Rauhankokoukseen, ja saman kuun 23 päivänä saapui Seutulan lentokentälle suomalais-ugrilaiden kielten professori Istvan Pap päämäärinään Jyväskylän kesäyliopisto, jossa hän luennoi unkarin kielestä. Heinäkuun lopussa maassamme vieraili Unkarin yleisurheilumaajoukkue, ja elokuun alussa matkusti Unkariin 5-jäseninen ammattiyhdistysvaltuuskunta. Elokuun 22 päivänä saapui maahamme 5-jäseninen Unkarin parlamenttivaltuuskunta, ja syyskuun 10 päivänä matkusti Suomi-Unkari Seurasta 5-jäseninen valtuuskunta Budapestiin. Lisäksi on Unkarissa vierailut pioneer- ja rauhantyöntekijäin valtuuskunnat sekä lukuisia yksityisiä kansalaisia. Tosiaan, kuluneen kesän aikana on ollut vilkasta kanssakäymistä veljeskansojen kesken. Toivokaamme, että nämä vierailukäynnit jatkuvat ja vilkastuvat, sillä ne ovat omiaan lujittamaan sukulaiskansojen välisiä sitteitä.

MAAOTTELU SUOMI-UNKARI YLEISURHEILUSSA

Unkarin ja Suomen urheiluliittojen kesken solmittujen sopimusten mukaisesti Unkarin yleisurheilumaajoukkue saapui maahamme 27—28. 7. järjestettyyn maaotteluun. Ensimmäinen kilpailupäivä muodostui meille suomalaisille pettymykseksi unkarilaisten yllättävän hyvien suoritusten ja ylivoimaisen voiton (pistemäärällä 72—45) johdosta. Toinen kilpailupäivä sensijaan oli tasaväkinen. Yleisökin eläytyi nyt kilpailuihin rehdin urheiluhengen mukaisesti ja antoi täyden tunnustuksen kunkin kilpailun voittajalle. Iharoksen 1.500 m ME-juoksu kruunasi kilpailun ja maaottelu päättyi Unkarin loistavaan voittoon: 120 pistettä Suomen saadessa 92.

ESITELMÄTILAISUUS UNKARIN URHEILUSTA

Jo ennen maaottelua eräät maamme urheilumiehet kääntyivät seuran puoleen esittäen, että seura järjestäisi esitelmätilaisuuden Unkarin urheilusta, jossa joku Unkarin maajoukkueen johtajista selostaisi kansansa urheilua. Esitelmätilaisuus järjestettiinkin 1. 8. seuran kerhossa, ja Unkarin maajoukkueen johtaja Béla Fehérvári lupautui esitelmöitsijäksi.

Tilaisuuteen kutsuttiin urheiluväkeä, lehtimiehiä ja asianharrastajia, joita saapuikin ilahduttavan runsaasti luentoa kuulemaan. Tilaisuuden avasi seuran sihteeri, ja esitelmöitsijän tulkkinä toimi seuran johtokunnan jäsen, toimittaja Olavi Metsistö.

UNKARILAISTEN KÄSITÖIDEN JA KERAMIIKAN NÄYTTELY

Tenavalla 7—8. 8. pidetyn maakuntajuhlan yhteyteen seura järjesti unkarilaisten käsitöiden ja keramiikan näyttelyn. Juhlaan saapui runsaasti

yleisöä Vaasasta, Teuvalta ja sen lähiympäristöstä. Avajaistilaisuus pidettiin lauantaina ja pääjuhla juhlakulkeineen sunnuntaina.

Näyttelyn avasi seuran sihteeri, luoden puheessaan lyhyen katsauksen Unkarin käsityö- ja keramiikkataiteeseen. Näyttely herätti juhlayleisössä suurta huomiota. Näyttelyssä kävijät ja maakuntajuhlan järjestäjät olivat näyttelyyn tyytyväisiä.

UNKARIN PERUSTUSLAIN 6. VUOSIPAIVAN JUHLA

Elokuun 20 päivänä tuli kuluneeksi 6 vuotta Unkarin uuden perustuslain hyväksymisestä. Merkkipäivän johdosta seura järjesti juhlan elokuvateatteri Capitolissa 19. 8.

Tilaisuuden avasi seuran sihteeri, selostaen puheessaan veljeskansamme perustuslakia ja sen merkitystä Unkarin kansalle. Tämän jälkeen esitettiin vaikuttava elokuva "Budapestin kevät", joka kuvasi Unkarin pääkaupungin piiritystä v. 1944 ja kaupungin vapautumista sekä uuden kevään koittoa Budapestin asukkaille ja koko Unkarin kansalle.

Tilaisuudessa nähtiin Unkarin lähettiläs, ministeri Szipka, useita ulkovaltojen suurlähettiläitä, lähettiläitä sekä kutsuvierasyleisöä salin täydeltä.

UNKARIN PARLAMENTTI- VALTUUSKUNTA SUOMESSA

Elokuun 22 päivänä saapuivat Unkarin parlamenttivaltuuskunnan jäsenet: Unkarin parlamentin puhemies Sándor Rónai, kansansivistysministeri György Nón ja oikeusministeri Erik Molnár sekä valtuuskunnan sihteerit Seutulan lentokentälle, jossa heitä olivat vastassa ministeri Szipka, attashea Kuczka sekä Suomi-Unkari Seuran edustajat. Mainitun parlamenttivaltuuskunnan jäsenet osallistuivat Helsingissä pidettyyn Parlamenttien-

välisen Liiton XLIV konferenssiin 25—31. 8. -55.

ESITELMÄTILAISSUUS SEURAN KERHOSSA

Parlamenttienvälisen Liiton konferenssin lomassa Suomi—Unkari Seuralle avautui tilaisuus järjestää esitelmätilaisuus, jossa Unkarin parlamenttivaltuuskunnan jäsen, oikeusministeri, akateemikko Erik Molnár esitelmöi aiheesta: "Suomalais-ugrialaisten kansain esihistoria". Tilaisuus pidettiin seuran kerhossa 29. 8. klo 17.00, siis varsin epäedullisena aikana, mutta siitä huolimatta esitelmää saapui kuulemaan yli puolisataa henkilöä, joukossa useita professoreja ja alan tiedemiehiä.

Tilaisuuden avasi seuran puheenjohtaja maisteri Ele Alenius, jonka jälkeen hän luovutti puheenvuoron esitelmöitsijälle, jonka erittäin mielenkiintoisen esitelmän tulkitsi suomeksi toimittaja Raili Heino.

Esitelmän jälkeen ja kahvitauon lomassa suoritettiin keskustelu. Esitelmöitsijä valaisi esitelmäänsä näyttämällä kartalta niitä palkkoja, jotka liittyivät esitelmään.

Esitelmä on lyhennettynä lehtemme tässä numerossa.

SANDOR BONAI TURUN OSASTON VIERAANA

Kun Unkarin parlamentin puhemies Bonai v. 1953 vieraili Suomessa solmi hän matkallaan useita tuttavuuksia. Nyt hän halusi tavata näitä entisiä ystäviään ja näissä merkeissä hän matkusti Turkuun 1. 9. Suomi—Unkari Seuran Turun osaston vieraaksi. Mukana seurasivat Unkarin täkäläinen lähettiläs Szipka ja seuran puheenjohtaja Ele Alenius.

Samanaikaisesti kun puhemies Bonai vieraili Turussa, niin Unkarin kansansivistysministeri György Non, attashea Kuczka ja seuran sihteeri pistäytyivät Tampereella.

JAAHYVAISILTA SEURAN KERHOSSA

Unkarin parlamenttivaltuuskunnan jäsenten kunniaksi Suomi—Unkari Seura järjesti illanvieton 2. 9. seuran kerhossa. Kapellimestari Lyhimovin alkusoiton jälkeen seuran puheenjohtaja Ele Alenius lausui arvovaltaiset vieraat ja tilaisuuteen saapuneen kutsuvierasyleisön tervetulleiksi. Ohjelmassa seurasi lausuntaa, jota esitti seuran jäsen nti Tyyne Tili, minkä jälkeen konserttilaulajatar Maila Vala lauloi suomalaisia kansanlauluja. Unkarin parlamentin puhemies Bonai piti tämän jälkeen lämminhenkisen puheen, saaden osakseen runsaat suositukset. Vällajan jälkeen ministeri Non puheessaan selosti eloisesti ja leppoisasti kansansa saavutuksia, minkä jälkeen vielä saatiin kuulla laulajatar Maila Valan unkarilaisia kansanlaulusesityksiä. Lopuksi esitettiin Suomen matkailua esittävä värifilmi, ja päätteeksi seuran puheenjohtaja kiitti parlamenttivaltuuskunnan jäseniä siitä, että he olivat saapuneet seuran tilaisuuteen ja jakoi heille muistoesineen Helsingissä käynnistään. Tilaisuus päättyi iloiseen karkeloon.

SEURAN VALTUUSKUNTA UNKARIIN

Varhain lauantaiamuna 19. 9. matkusti lentokoneella Unkarin Kulttuurin-Instituutin kutsumina Suomi—Unkari Seuran 5-jäseninen valtuuskunta Budapestiin. Valtuuskuntaan kuuluivat: Tampereen osaston puheenjohtaja Saga Lahtinen, Turun osaston puheenjohtaja Yrjö Koskinen, Kemian osaston johtokunnan jäsen Vaino Ruonala ja pääseuran johtokunnan jäsen Sulo Ikonen ja sihteeri Toivo Salonen.

Valtuuskunta viipyi matkalla 2 viikkoa tutustuen tänä aikana veljeskamsamme kulttuurisaavutuksiin.

Sihteeri.

Unkarilaista siipikarjaa

Sodan jälkeen, erikoisesti vuosina 1945—47, oli siipikarjan määrä Unkarissa hyvin pieni. Sodasta hävitti perusteellisesti myös pienkarjan. Tämän jälkeen kuitenkin muutaman vuoden aikana rakennettiin valtion tiloille ja tuotanto-osuuskuntiin noin 3 000 suurta suojaa siipikarjalle. Tämän lisäksi myös yksityistalontuotkien siipikarja lisääntyi nopeasti.

Näin saatiin vähitellen korvatuiksi sodan siipikarjalle aiheut-

tamat hävitykset, ja vuoden 1954 lopussa siipikarjan määrä ylitti jo sodanedellisen tason. Viime vuodesta kuluvaan vuoteen on lissäys ollut jopa 3 miljoonaa päätä.

On luonnollista, että näin suuren tuotannon ollessa kyseessä, siipikarjantuotteiden vienti on myös huomattava. Siipikarjaa viedään Unkarista jäädytettynä sekä erilaisina jalosteina, joita yksitoista suurta tehdasta valmistaa.



Valkoista unkarilaista kanarotua Táplószelen koetilalla.

Unkarin kirjan päivä 1955

Unkarin kulttuurielämän suosituimpia perinteitä ovat joka vuosi järjestettävät kirjan päivät. Kirjan päivällä on takanaan pitkä menneisyys, mutta todellisen tehtävänsä, kulttuurin välittämisen kansanjoukoille, se on voinut täyttää vasta viimeksi kuluneiden kymmenen vuoden aikana. Aikaisempien vuosikymmenien kalliit kirjat ja suppeassa piirissä pidetyt keskustelut ovat muuttuneet viime vuosina halvoiksi, kaikille ymmärrettävällä kielellä kirjoitetuiksi ja suurella mielenkiinnolla kuunnelluiksi kirjallisuusilloiksi. Kymmenen vuoden aikana tapahtunutta valtavaa muutosta todistaa sekin, että tänä aikana on ilmestynyt yhteensä lähes 100 000 julkaisua yhteensä painosmäärältään 375 miljoonaa.

*

Unkarin kirjan juhla järjestettiin kuluvana vuonna heinäkuun 5—12. päivinä. Budapestin Kansallissalongissa avattiin julkaisutoiminnan kehitystä kymmenen vuoden aikana kuvaava näyttely, ja myös maaseudulla läänien pääkaupungeissa, kaupunkien ja kylien kulttuuritaloissa pidettiin juhlia ja kirjallisuusiltoja kirjaviikon alkamisen johdosta. Tähänastisten tietojen mukaan voidaan päätellä, että Unkarissa

tuskin on sellaista perhettä, missä jokainen perheenjäsen ei olisi ostanut kirjaa, tai ei olisi seurannut kirjallisuudesta pidettyjä esitelmiä viikon aikana.

Kirjan päivän mittasuhteita kuvaa se, että sen yhteydessä ilmestyi yli 130 erilaista kirjaa yhteensä miljoonana kappaleena. Myös valikoiman lisääntyminen kuvastaa julkaisutoiminnan kehitystä. Kirjaviikoksi ilmestyi 44 nykyisin elävän unkarilaisen kirjailijan teosta yli 200 000 kappaleena ja 18 klassillisen unkarilaisen kirjailijan teosta 21 600 kappaleena.



Kirjan päivä Nádudvarin kylässä.

Halpoina kansanpainoksina on painettu Sándor Petőfin, Endre Adyn ja Attila Józsefin runoja sekä lukuisia heistä kirjoitettuja kirjoja ja tutkielmia, samoin vanhempien klassikoiden — kuten Mihály Vörösmartyn ja József Katonan — teoksia, nykyisten kirjailijoiden teoksien uusia painoksia sekä kaksitoista ensi kertaa ilmestynyttä runoteosta ja yli kaksikymmentä uutta proosateosta. Tekijöiden joukossa on sellaisia vanhemman sukupolven huomattavia kirjailijoita kuin Pál Szabó ja Péter Veres, sekä viimeisten kymmenen vuoden ajan kirjailijoiksi kehittyneitä romaanikirjailijoita ja runoilijoita kuten Lőrinc Kovai, Lajos Mesterházi ja Miklós Gyárfás sekä nuorimpia runoilijoita kuten György Somlyó ja Kossuth-palkinnon saanut István Simon.

*

Kustannusliikkeet ovat suurina painoksina julkaisseet myös ulkomaalaisten klassikoiden ja nykykirjailijoiden teoksia. Yhteensä julkaistiin 22 ulkomaalaisten kirjailijoiden ja runoilijoiden teosta käännettynä yhteensä 140 000 kappaleena. Näiden jou-

kossa on sellaisia kirjailijoita kuin Shakespeare, Tolstoi, Thomas Hardy, La Fontaine, Grobojedov, Andersen, Tu Fu ja Voltaire, sekä viime aikojen ja nykyajan kirjailijoilta Thomas Mann, Fedin, Vasili Grosman, Halldor K. Laxness, Pratolini, Mao Dun, Aragon, Jules Renard ym. Suuren menekin on saavuttanut englantilaisen loordi Russelin natsien hirmutöistä kirjoittama dokumenttikirja.

*

Suuri unkarilainen talonpoikaikirjailija Zsigmond Móricz kirjoitti 1920-luvun alussa katkeroituneena kustannustoiminnasta seuraavaa: "Jos romaani painetaan kolmentuhannen kappaleen painoksena, niin silloin on laskettava, ettei Hódmezővásárhelyssä kukaan osta siitä ainoatakaan kappaletta... Debrecenissäkin ostetaan korkeintaan yksi. Szegedissä kaksi. Kisújszállásissa ei tiedetä koko kirjasta mitään, Kabassa ei edes sitäkään, että maailmassa on kirjoja." Tätä taustaa vasten voimme ymmärtää, miten Unkarin kulttuurielämä on viimeksi kuluneen kymmenen vuoden aikana kehittynyt.

SUOMI-UNKARI-lehden kirjoitukset, artikkelit, reportaasit, kuvat ym. ovat vapaasti käytettävissä.

LYHYESTI UNKARISTA

HUOMATTAVA KEKSINTÖ. Unkarin maa- ja metsätaloudessa aiheuttaa vuosittain suurta vahinkoa amerikkalaisen valkoisen kutojaperhosen toukka. Kun kemiallisten hyönteismyrkkyjen käyttö ei ole johtanut toivottuihin tuloksiin, alkoivat tutkijat pari vuotta sitten kiinnittää huomiotaan sellaisiin viruksiin, jotka aiheuttavat näissä toukissa sairauksia. Työ on tänä vuonna alkanut tuottaa tuloksia. Eläintieteellisen tutkimuslaitoksen työntekijä tri László Machay ja Unkarin Tiedeakatemian mittausteknillisen ja kojetutkimuslaitoksen elektromikroskooppisen osaston työntekijä tri Béla Lovas ovat löytäneet kutojaperhosen tähän asti tuntemattoman virussairauden. Elektromikroskooppisissa kokeissa on todettu sairaissa toukissa olevan 2—3 tuhannesosa millimetrin suuruisia kiteitä, mitkä sisältävät kutojaperhosia tuhoavia viruksia.

Molemmat tutkijat pyrkivät nyt yhdessä Kasvinsuojelututkimuslaitoksen kanssa viljelemään viruksia ja niiden levittämistä käytännössäkin hävittämään tämän tavattoman vahingollisen tuhohyönteisen.

Virukset lisääntyvät sairaiden toukkien elimistössä tavattoman nopeasti tuhoten toukkien elintärkeät osat. Kun sairaiden tai kuolleiden toukkien ruumiista joutuu näitä viruksia kasvien lehdistä ja terve toukka syö niitä, niin sekin saa tartunnan ja kuolee.

UUSIA SÄHKÖTEOLLISUUSTUOTTEITA SUUNNITTEILLA. Sähkökoneiden suunnittelutoimisto suunnittelee parhaillaan Imre Ballan johdolla Unkarin vahvistateollisuuden uusia tuotteita vuodeksi 1956. Lämpöteknillisen osaston insinöörit suunnittelevat parhaillaan suurikokoisen, kotitaloudessa käytettävän sähköheilan piirustuksia. Uutta sähköheilaa tulee kahta lajia, joista toisen heilan paistinuuni ovi on lasista.

Näihin heloihin tulee myös tiskinkuivaamo, ja hellat varustetaan myös merkkilampulla, mikä osoittaa, onko mahdollisesti jokin keittolevy tai uuni jäänyt vahingossa lämpimään.

Kuluvan vuoden loppupuolella päätetään suunnittelutoimistossa automaattisen pistehitsauskoneen suunnittelu. Piakkoin valmistuvat myös sarjatuotantoon soveltuvan pistehitsauskoneen piirustukset. Uusi kone on tehoitaan 50 kilovoltti-ampereita ja sitä voidaan käyttää myös alumiinin hitsaukseen. Puristettu ilma painaa elektrodit yhteen ja automaattinen ajansäätäjä säätelee hitsauksen pituuden.

UNKARIN RADIO

Lähetää suomenkielisiä ohjelmia joka päivä klo 18.30—19.00 (Suomen aikaa) aaltopituudella 30,5 ja 48 m ja klo 19.30—20.00 aaltopituudella 240 m. Seuratkaa Unkarin kulttuuri- ja talouselämän tapahtumia Unkarin radion välityksellä. Keskiviikkoin vastataan kuulijain kirjeisiin, sunnuntaisin on katsaus viikon tapahtumiin, myös tolkonsertteja järjestetään.

Kuulijoita pyydetään lähettämään toivomuksensa joko suoraan Unkarin radiolle os. Magyar Rádió, Budapest, Magyarország tai Suomi-Unkari Seuralle os. Pohjoisranta 4 A 14 Helsinki.

Suomi-Unkari Seura

Toimisto: Pohjoisranta 4 A 14,
Helsinki, puh. 52 823, toimisto
avoinna joka arkipäivä klo
9—17.

Puheenjohtaja: Ele Alenius,
Meritullink. 32 C. 22, puh.
39 185.

Sihteeri: Toivo Salonen, Pen-
gerk. 17 C 91, puh. 52 823 ja
772 219.

